

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship  
hour for happy or otherwise  
solemn occasions. Please contact the church office.

Today's fellowship hour is sponsored by  
An Anonymous



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings                      Հարսանիքներ
- Baptism                        Կնունքներ
- Birthdays                    Տարեդարձներ
- Anniversaries                Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion    Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսրբեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մարտ 3, 2019

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, March 3, 2019

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan

S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բերդեան

Այսօրուան Պատարագիչն ու Քարոզիչն է՝  
Հայր Տաճատ Ծ. Կրդ. Եարսմեան

Today's celebrant is

V. Rev. Fr. Dajad Yardemian

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully  
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.  
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following  
services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

## Կարևոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մինչեւ վերջ մնալ եկեղեցու մէջ՝ Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին, ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որոնք հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրեն: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Աբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

### Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest



## St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Joan Meymarian	(626) 794-6771
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
DFM	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



## Romans (Հոռմ.) 13:11-14:25

As for the one who is weak in faith, welcome him, but not to quarrel over opinions. One person believes he may eat anything, while the weak person eats only vegetables. Let not the one who eats despise the one who abstains, and let not the one who abstains pass judgment on the one who eats, for God has welcomed him. Who are you to pass judgment on the servant of another? It is before his own master that he stands or falls. And he will be upheld, for the Lord is able to make him stand.

One person esteems one day as better than another, while another esteems all days alike. Each one should be fully convinced in his own mind. The one who observes the day, observes it in honor of the Lord. The one who eats, eats in honor of the Lord, since he gives thanks to God, while the one who abstains, abstains in honor of the Lord and gives thanks to God. For none of us lives to himself, and none of us dies to himself. For if we live, we live to the Lord, and if we die, we die to the Lord. So then, whether we live or whether we die, we are the Lord's. For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord both of the dead and of the living.

Why do you pass judgment on your brother? Or you, why do you despise your brother? For we will all stand before the judgment seat of God; for it is written, "As I live, says the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God." So then each of us will give an account of himself to God.

Ընդունեցէ՛ք հաւատքի մէջ տկար եղողը՝ առանց քննադատելու կարծիքները. քանի որ մէկը կը հաւատայ թէ ամէն բան կրնայ ուտել, իսկ ուրիշ մը՝ որ տկար է՝ բանջարեղէն կ'ուտէ: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ թող չ'անարգէ չ'ուտողը, եւ ա՛ն որ չ'ուտեր՝ թող չ'դատէ ուտողը, որովհետեւ Աստուած ընդունած է զայն: Դուն ո՞վ ես՝ որ կը դատես ուրիշին ծառան. հաստատուն կենայ կամ իչնայ՝ իր իսկական Տիրոջ համար է: Բայց կանգուն պիտի պահուի, որովհետեւ Աստուած կարող է կանգուն պահել զայն:

Մէկը կը նկատէ օր մը ուրիշէ մը գերադաս, միւսն ալ կը նկատէ բոլոր օրերը հաւասար. իւրաքանչիւրը լման համոզուած թող ըլլայ իր մտքին մէջ: Ա՛ն որ համարում կ'ընծայէ մէկ օրուան, Տէրո՛ջ համար համարում կ'ընծայէ, իսկ ա՛ն որ համարում չ'ընծայեր մէկ օրուան, Տիրո՛ջ համար համարում չ'ընծայեր: Ա՛ն որ կ'ուտէ՝ Տէրո՛ջ համար կ'ուտէ, քանի որ Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ. իսկ ա՛ն որ չ'ուտեր, Տիրո՛ջ համար չ'ուտեր, բայց Աստուծմէ շնորհակալ կ'ըլլայ: Արդարեւ մեզմէ ո՛չ մէկը ինքնիքն համար կ'ապրի, կամ ինքնիքն համար կը մեռնի. քանի որ եթէ ապրինք՝ Տիրո՛ջ համար կ'ապրինք, ու եթէ մեռնինք՝ Տիրոջ համար կը մեռնինք: Ուրեմն թէ՛ ապրինք եւ թէ՛ մեռնինք՝ մենք Տիրո՛ջն ենք: Որովհետեւ Քրիստոս սա՛նպատակով մեռաւ ու վերապրեցաւ, որպէսզի Տէր ըլլայ թէ՛ մեռելներուն եւ թէ՛ ողջերուն: Իսկ դուն ինչո՞ն կը դատես եղբայրդ, կամ ինչո՞ն կ'անարգես եղբայրդ, քանի բոլորս ալ պիտի ներկայանանք Քրիստոսի դատարանը: Արդարեւ գրուած է. « Ես կ'ապրի՛մ – կ'ըսէ Տէրը – ամէն ծունկ պիտի կքի իմ առջեւ, եւ ամէն լեզու պիտի դաւանի զիս իբր Աստուած»: Ուրեմն մեզմէ իւրաքանչիւրը հաշիւ պիտի տայ Աստուծոյ՝ ինքնիքն համար:

## Մատթեոս Matthew 6:1-21

«Երբ կ'աղօթես՝ չ'ըլլաս այն կեղծաւորներուն պէս, որոնք կը սիրեն ժողովարաններու մէջ եւ հրապարակներու անկիւնները աղօթքի կենալ, որպէսզի երեւին մարդոց: Ըշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, այդ իսկ է իրենց վարձքը:

Այլ երբ աղօթելու ըլլաս՝ մտի՛ր սենեակդ, փակե՛ դուռդ եւ ծածո՛ւկ աղօթե՛ քու հօրդ. եւ քու հայրդ, որ կը տեսնէ ծածկապէս, պիտի հատուցանէ քեզի յայտնապէս: Աղօթելու ատեն շատախօս մի՛ ըլլաք հեթանոսներու պէս, որովհետեւ անոնք կը կարծեն թէ իրենց շատ խօսքերո՛ւն պատճառով լսելի պիտի ըլլան:

Արդ, չ'նմանիք անոնց, որովհետեւ ձեր հայրը գիտէ, թէ ի՛նչ պէտք է ձեզի, նախքան որ դուք բան մը խնդրէք իրմէ: Եւ արդ, այսպէ՛ս աղօթեցէք դուք»:  
«Հա՛յր մեր, որ երկինքն ես. թող սուրբ ըլլայ քու անունդ. քու թագաւորութիւնդ թող գայ. քու կա՛մքդ թող ըլլայ երկրի վրայ, ինչպէս որ է երկնքի մէջ. մեր հանապազօրեայ հացը տո՛ւր մեզի այսօր. ներէ մեզի մեր պարտքերը, ինչպէս մենք ալ կը ներենք մեր պարտապաններուն. եւ մի՛ թոյլ տար որ փորձութեան մէջ իյնանք, այլ փրկե՛ մեզ շարէն. որովհետեւ քո՛ւկդ է թագաւորութիւնը եւ զօրութիւնը եւ փառքը յափտեանս. ամէն»:

Վասնզի եթէ դուք մարդոց ներք իրենց յանցանքները, ձեր երկնաւոր Հայրն ալ ձեզի պիտի ներէ: Իսկ եթէ դուք մարդոց չներէք իրենց յանցանքները, ձեր Հայրն ալ ձեզի պիտի չներէ ձեր յանցանքները:

Beware of practicing your piety before others in order to be seen by them; for then you have no reward from your Father in heaven. So whenever you give alms, do not sound a trumpet before you, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, so that they may be praised by others. Truly I tell you, they have received their reward. But when you give alms, do not let your left hand know what your right hand is doing, so that your alms may be done in secret; and your Father who sees in secret will reward you. And whenever you pray, do not be like the hypocrites; for they love to stand and pray in the synagogues and at the street corners, so that they may be seen by others. Truly I tell you, they have received their reward. But whenever you pray, go into your room and shut the door and pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you. When you are praying, do not heap up empty phrases as the Gentiles do; for they think that they will be heard because of their many words. Do not be like them, for your Father knows what you need before you ask him. Pray then in this way: Our Father in heaven, hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors. And do not bring us to the time of trial, but rescue us from the evil one. For if you forgive others their trespasses, your heavenly Father will also forgive you; but if you do not forgive others, neither will your Father forgive your trespasses.

## *Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and the Parish Council of St. Gregory Armenian Church*

*Prayerfully Invite you to Attend*

*All Lenten Husgoom Prayer Vigils*

**Wednesday, March 6, 2019 7:00 p.m.**

**Wednesday, March 13, 2019 7:00 p.m.**

**Wednesday, March 20, 2019 7:00 p.m.**

**Wednesday, March 27, 2019 7:00 p.m.**

**Wednesday, April 3, 2019 7:00 p.m.**

**Wednesday, April 10, 2019 7:00 p.m.**

**All services will be conducted in Armenian and English, using our state-of-the-art user-friendly service books for what will be an enriching and spiritually-rewarding experience. You are encouraged to remain for a fellowship supper in the Geragos Hall.**

**Տէր Սարգիս Աւագ Քհյն. Փեթոյեան եւ Սր. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները միասնաբար**

**կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի բոլոր արարողութիւններուն**

**Չորեքշաբթի, Մարտ 6, 2019 Երեկոյեան ժամը 7ին**

**Չորեքշաբթի, Մարտ 13, 2019 Երեկոյեան ժամը 7ին**

**Չորեքշաբթի, Մարտ 20, 2019 Երեկոյեան ժամը 7ին**

**Չորեքշաբթի, Մարտ 27, 2019 Երեկոյեան ժամը 7ին**

**Չորեքշաբթի, Ապրիլ 3, 2019 Երեկոյեան ժամը 7ին**

**Չորեքշաբթի, Ապրիլ 10, 2019 Երեկոյեան ժամը 7ին**

**Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ հոգեպարար նոր ժամագրքին: Հսկումէն վերջ բոլորդ հրաւիրուած էք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքին Կիրակոս սրահին մէջ:**

Մեծ Պահոց Երջանի Հսկումներ Եւ Սիրոյ Ծառ

**Մեծ Պահոց շրջանին ամէն Չորեքշաբթի երեկոյեան ժամը 7:00-ին եկեղեցւոյ մէջ տեղի պիտի ունենայ հսկման արարողութիւն: Արարողութիւնէն ետք աւանդական դարձած պահոց համեղ ընթրիքը պիտի սպասարկուի Կիրակոս սրահին մէջ: Ուստի նուիրատուութիւններ կարելի է կատարել Տիկ. Ժանէթ Գերոգեանին:**

**As of Wednesday March 6, 2019 Vesper services (Husgoom) will be held in the church sanctuary every Wednesday at 7:00 PM, and will be followed by Lenten supper (Siro-Jash) at Geragos Hall: To sponsor or for donations please contact Mrs. Jeanette Kevorkian.**

## PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com), or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460

## UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday–March 13, 2019 - 12:00 p.m.**  
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday–March 24, 2019 - After Badarak**  
**Ladies Society Micheenk Luncheon.**
- **Wednesday–March 27, 2019 - 6:30 p.m.**  
Ladies Michink Dinner.
- **Sunday–April 7, 2019 - Luncheon After Badarak**  
Time with the Primate.
- **Saturday–April 13, 2019 - 10:00 a.m.**  
Ladies Annual Fashion Show Luncheon.
- **Monday–April 22, 2019 - 7:00 p.m.**  
April 24 Commemorating.

**DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

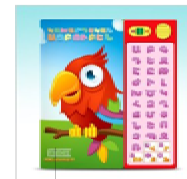
## ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive  
Invaluable Books of Armenian Church  
History for all your Friends and Family**

Every Sunday after  
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԽՈՐԻՉ  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որել առիթով՝ ձեր նուերներուն համար  
Այցելեցեք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր  
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք



Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել  
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին  
**The Choir welcomes new members.**  
If you are interested, please see Elise Tashjian,  
the Choir Director

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի  
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



## St. Gregory Armenian Church

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց.  
Առաքելական Եկեղեցի

## Time With Our Spiritual Father Abp Hovnan Derderian, Primate

Հանդիպում  
Առաջնորդ Յովնան Արք. Տէրտերեանի Հետ

Sunday, April 7, 2019 at 1pm, Following Service  
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

LET'S COME TOGETHER TO WELCOME OUR  
BELOVED PRIMATE, AS WE REVEAL HISTORIC  
NEWS OF A MAJOR DONATION, WHICH WILL  
BRING US CLOSE TO ERASING OUR DEBT

Serving a Large Variety of **LENTEN** Menu

Պիտի սպասարկուի պահքի տեսակաւոր ճաշեր

For Reservations, Please Call

Alice 818-606-6606

**Donation \$25**

Khrist 626-201-2704

Vera ( Church Office) 626-449-1523



**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic  
Church of Pasadena**

**Armenian Saturday School**



**Every Saturday from 10-1:00p.m.**

- ✓ For ages 5-13.
  - ✓ All levels of Armenian.
  - ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
  - ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
  - ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
- Please inquire for adult classes in all levels.**

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan  
norayrdaduryan@gmail.com  
(626) 683 7211**

**ST. GREGORY LADIES SOCIETY  
54<sup>TH</sup> ANNUAL  
FASHION SHOW**

**COME FLY WITH US  
ON THE WINGS OF FASHION**



**Saturday April 13, 2019 - 10:00 AM**  
Luncheon & Fashion Show 2:00 PM

**The Westin Bonaventure Hotel!**  
404 S. Figueroa St. Los Angeles, CA 90071

For Tickets Please Contact  
Aida Sethian (626) 695-8013 Yn. Talin Petoyan (626) 616-1535  
stgregoryladiessociety@gmail.com  
Shuttle Service Available

**13  
APRIL**

Donation: \$100



**ST. GREGORY LADIES SOCIETY  
COME FLY WITH US  
ON THE WINGS OF FASHION**

**RESERVATION CARD**

**ALL RESERVATIONS MUST BE PREPAID & RECEIVED  
BY APRIL 5, 2019**

**St. Gregory Ladies Society**  
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107  
Aida Sethian (626) 695-8013 - Yn. Talin Petoyan (626) 616-1535  
stgregoryladiessociety@gmail.com

**Please support St. Gregory Ladies Society with your donation:**

- Cover Donor \$2500
- Full Page Donor \$1000
- Half Page Donor \$500
- Quarter Page Donor \$250
- Distinguished Donor \$100

*All donations will be recognized in our annual booklet.*

- Please reserve \_\_\_ tickets at \$100 each.  
Tables of 10 & 12 are available.
- Please reserve \_\_\_ shuttle passes at \$15 each.  
Service to and from St. Gregory Pasadena Church.  
Limited seating.

**TOTAL ENCLOSED: \$ \_\_\_\_\_ CHECK NO. \_\_\_\_\_**

## **Requiem - Հոգեհանգիստ**

- A requiem service in the memory of **Takouhie Nighoghosian** on the occasion of 40th day of his passing is requested by Silva Nighoghosian and children, Anahid Balian and children, Vahe and Seta Balian and children, and all Nighoghosian, Balian, Mkhitarian, Mankerinan, Bourgi, Briones, Arsenian, Der Hagopian & Azizian families.
- Requiem service in memory of **Anna Douzadjian's** third year of passing **Mina Bedian** on the 39<sup>th</sup> year of passing, **Paul Bedian** on the 33<sup>rd</sup> year of passing, **Abraham Douzadjian** on the 59<sup>th</sup> year of passing, **Ovsana Douzadjian** on the 31<sup>st</sup> year of passing, and **John Yousoofian** on the 16<sup>th</sup> year of passing is requested by Hagop Douzadjian, Son Paul Dunian and family, Daughter Lisa Taddeo and family Ray & Anahid Bedian and Sons Ara & Alan, Sara Yousoofian, Daughter Anita Adams and family, Daughter Veronica Wood and family, son John Yousoofian Jr. and family, Aram & Azadouhie Douzajian, Boghos and Haygon Douzadjian and Family, and Parish Council Members.

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Թագունի Նիկողոսեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Սիլվա Նիկողոսեան եւ զաւակունք, Անահիտ Պալեան եւ զաւակունք, Վահէ եւ Սեդա Նիկողոսեան եւ զաւակունք եւ համայն Նիկողոսեան, Պալեան, Մանկրեան, Պուրճի, Պրիոնէս, Արսէնեան, Տէր Յակոբեան եւ Ազիզեան ընտանիքներ:

• Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Աննա Տուզաճեանի** մահուան երորդ տարելիցին, **Մինա Պետեանի** 39րդ եւ **Փօլ Պետեանի** 33րդ, **Աբրահամ Տուզաճեանի** 59րդ, **Օսաննա Տուզաճեանի** 31րդ, **Շոն Եուսէֆեանի** 21րդ տարելիցներուն առիթով: Խնդրողներն են՝ Յակոբ Տուզաճեան, Փօլ Տունեան եւ ընտանիք, Լիզա Թատօ եւ ընտանիք, Ռէյ եւ Անահիտ Պետեան եւ զաւակները Արա եւ Ալըն, Սարա Եուսուֆեան, Անիթա Ատմզ եւ ընտանիք, Վերօնիքա Վուսթ եւ ընտանիք, Շոն Եուսէֆեան կրտսեր եւ ընտանիք, Արամ եւ ազատուհի Տուզաճեան, Պողոս եւ Հայկօն Տուզաճեան եւ ընտանիք եւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու Ծխական խորհուրդի Անդամները:

**St. Gregory Sunday School**  
**Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.**  
**Dunaians Hall**

**Ages 4 - High School Are Welcome**  
**Teaching Sharagan, Prayer & Tradition**  
**of the Armenian Church**

**For information call**  
**Marguerite Hougasian (626) 351-8137**

**“Train up a child in the way he should go**  
**And when he is old, he will not depart from it.”**  
**Proverbs 22:6**

**Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցու**  
**Կիրակնօրեայ Վարժարան**  
**Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30**  
**Տունայեանց սրահին մէջ**

**Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել**  
**Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,**  
**որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ**  
**չխտտորի»**

**Առակաց 22:6**

## *What the Church Fathers say About: Penance*

### *(Part I)*

*This, my son, is how you should begin your life according to God. You should continually and unceasingly call to mind all the blessings which God, in His love, has bestowed upon you in the past and still bestows for the salvation of your soul. You must not let forgetfulness of your evil works or laziness make you grow unmindful of these many and great blessings (and so pass the rest of your life uselessly and ungratefully. For this kind of continual recollection moves it constantly to confession and humility, to thanksgiving with a contrite soul.*

Venerable Mark the Ascetic

*Enter into the Church and wash away your sins. For there is a hospital for sinners and not a court of law.*

St. John Chrysostom

*God's bountiful mercy has come to help stumbling sinners regain hope of eternal life, not only through the grace of Baptism, but through the medicine of penitence, as well. These remedies come from the goodness of God. They have been so arranged that His pardon cannot be obtained without the intercession of priest.*

St. Leo of Rome

*Priests have the power to bind and loosen, to forgive and retain sins, which is not given even to the angels. It is a power given to them by God through the promise of Christ.*

St. John Chrysostom

Message to Priests:

*Do not observe the sins of others and do not behave unfriendly (inwardly or outwardly) towards those who sin. Rather, present your own sins and deeply repent for having committed them, considering yourself worse than all. Pray lovingly for those who sin, knowing that we are all inclined to every sin.*

St John of Kronstadt

*Penance is a remission of sins through repentance, during which the sinner bathes his bed in tears and his tears become his bread by day and night, during which he is not ashamed to show his sin to the priest of the Lord for the remedy.*

Origen

*Do not be ashamed to enter the Church to confess. Be ashamed when you sin and don't confess.*

St. John Chrysostom

*Cry out, O sinner, with all your might and spare not your throat, for your Lord is merciful and loves those who repent. As soon as you return, your Father will come out to meet you and rejoice in you.*

St. Ephraim the Syrian

*To all the believers He grants remission of sins until the Master agrees with the opinion of His slaves.*

St. John Chrysostom

## **PARKING CONCERN:**

Please be reminded that the parking in the retail shopping center on Colorado Blvd., next door to St. Gregory is for patrons only. Your car will be subjected to towing if you leave your car in their parking lot during church services.

## **Կանգարի Հարց:**

Եկեղեցական արարողութեան եւ յուղարկաւորութիւններու ընթացքին պիտի խնդրենք ձեր ինքնաշարժերը չկանքնեցնել կողքի գործատեղիներու կանքարին մէջ:

Այլապէս ձեր ինքնաշարժները պիտի փոխադրուին ուրիշ տեղ (TOWING)